

Main Office

Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION

Transportation of DACAAR Project Materials to Provinces

درخواست ارایع آفر برای انتقال اموال پروژه داکار به ولایات

DACAAR RFQ 79 PRF-579/00000/08.2024

Date: August 22, 2024

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR invites interested Transportation Companies to submit their sealed offers for transportation of materials from DACAAR Kabul Main Office to 31 different provinces of Afghanistan specified in Annex (I) for one year under the following conditions:

داکار به انتقالات اموال پروژه خویش از دفتر مرکزی کابل به 31 ولایات مختلف افغانستان که در ضمیمه (I) از آن به تفصیل ذکر گردیده برای مدت یکسال ضرورت دارد، و از تمام شرکت های ترانسپورتی واجد شرایط تقاضا به عمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا به دفتر مرکزی داکار تسلیم نماید.

Sealed offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Paykobe-Naswar, Qalae-Fathullah, Kabul Province till 4:00pm September 02, 2024.

آفرها باید الی تاریخ 02 سپتمبر 2024 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوژستیک دفتر مرکزی داکار واقع پایکوب نساوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

The bid opening session will be held on September 03, 2024 at 10:00am in DACAAR Main Office in Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 03 سپتمبر 2024 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for Participation/Bid Winner

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی

- Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties and tax. Offers without sign and stamp will not be accepted.
- Trucks for transportation of materials should be Eight/Ten wheels with 7 body length, and Six wheels with 5-meter body length.
- In case of need while loading and unloading of materials, trucks boards and L-iron should be opened.
- Transporter is responsible for safe, complete and on time delivery of materials to the specified locations and return the receipt to the DACAAR Main Office.
- In case of any kind damage or wastage to the materials, transporter is responsible to reimburse it based on the actual bills.
- Materials can be of light or heavy weights.
- In case of requirement, transporter will be asked to deliver the materials to the districts of the provinces with additional cost based on mutual agreement.

- قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیه دولت باشد. قیمت ها بدون مهر و امضا قابل قبول نمیباشد.
- موتور ده تایره و یا هشت تایره که طول بادی آن حد اقل 7 متر باشد و موتور شش تایره هیبو که طول بادی آن حد اقل پنج متر باشد.
- در صورت ضرورت تخته و انگلارن موتور باز بارگیری میگردد.
- در موقع بارگیری نماینده قرارداد اد گیرنده باید حاضر باشد تا اجناس را سالم و دقیق شمار نموده تسلیم گوید و بطور مکمل و سالم به آدرس داده شده تسلیم داده و رسید آنرا به دفتر مرکزی داکار برگرداند.
- در صورت تخریب و یا ضایع اموال و اجناس، قرارداد گیرنده باید قیمت آنرا مطابق به قیمت آن پردازد.
- اموال سبک بار و سنگین بار میباشد.
- در موقع ضرورت انتقال اموال به ولسوالی های دور افتاده ولایات به موافقه جانبین کرایه اضافی پرداخت میگردد.

8. Additional expenses on the way will be Transporter's responsibility. 8. مصارف اضافی راه به دوش قراردادی بوده و داکار هیچ نوع مسئولیت ندارد.
9. Transporter is overall responsible for having documents, licenses etc. required to highway authorities for the transportation of materials. 9. انتقال دهنده مسئولیت عام و تام اسناد، جواز و غیره اسناد که در شاهراه به خاطر انتقال مواد لازم است را دارا میباشد.
10. At the time of requirement, trucks should be ready within 2-3 hours for loading of Materials. 10. در موقع ضرورت وسایط در مدت 2-3 ساعت در مقابل دفتر ویا دیگر ساحات بارگیری حاضر باشد.
11. Fare will be paid according to type of each truck. 11. کرایه از قرار فی موتر تادیه میگردد.
12. DACAAR does not take any responsibility in case of damage to the trucks (theft, war, accident or natural disaster). 12. در صورت تخریب ویا از بین رفتن وسایط (تکرشیدن ویا دیگر حادثات طبیعی و غیر طبیعی مانند جنگ و یا دزدی) داکار هیچ نوع مسئولیت ندارد.
13. Payment will be transferred to the contractor bank account within 15 working days after complete, on time and safe delivery of the material based on receipts and vehicle type. 13. کرایه بعد از انتقال اموال، اخذ رسید و مطابق نوع عراده در مدت 15 روز کاری توسط دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل به حساب بانکی قرارداد گیرنده انتقال میگردد.
14. Contract duration is for one year and extendable, but depends on circumstances and mutual agreement. 14. قرارداد برای یکسال مدار اعتبار میباشد و با در نظر داشت اوضاع و موافقه جانبین دوباره برای مدت یکسال تمدید خواهد گردید.
15. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 15. 2% مالیه برای شرکت های که دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالیه از (1 افغانی).
16. Driver and the vehicle conductor should have good behavior. 16. دریور و کلینر باید خوش برخورد باشد.
17. In case of the contract termination both parties have to give a one-month prior notice. In case of any rule violation, breach of contract or irregularities, DACAAR has the right to terminate the contract immediately. 17. در صورت فسخ قرارداد هر یک از جانبین مکلف اند که یک ماه قبل جانب مقابل را مطلع سازند. در صورت هر نوع تخطی از قوانین، نقض قرارداد و بی قاعده گی، داکار حق دارد تا قرارداد را عندالموقع فسخ نماید.
18. Bid Winner must deposit the amount of (100,000 AFN) as a Contract Performance Guarantee and it will be refundable only after successful completion of the contract. 18. داوطلب برنده باید مبلغ (100,000) افغانی جهت تضمین اجرا مؤفقتانه قرارداد را به حساب بانکی داکار که در فوق ذکر است پرداخت نمایند.
19. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each working day of delay. 19. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.

20. The Contractor is not allowed to transport DACAAR materials by third party and not allowed to offload materials in another location without DACAAR's agreement and valid reason. 20. قرارداد گیرنده حق ندارد که بدون عذر معقول و موافقه داکار، اموال داکار را توسط کمپنی دومی انتقال و یا بجای دیگر تخلیه نماید.
21. Offers will be accepted from transportation companies only, irrelevant offers will be rejected. 21. آفر ها تنها از کمپنی های ترانسپورتهی قابل قبول بوده و از مراجع نا مربوط رد میگردد.
22. Transportation Company must be trustworthy. 22. کمپنی ترانسپورتهی باید قابل اعتبار باشد.
23. Please submit your License and Working Certificates worked with NGOs. 23. لطفاً جواز و اسناد های کاری را که با انجوها بین المللی انجام داده اید، ضمیمه آفر نمائید.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm or contact on below Email Addresses:

jamal@dacaar.org or wasimullah@dacaar.org

Yours Sincerely,

Manager - Logistics Unit

Date: August 22, 2024



ANNEX (I)
Budget Breakdown / فورم قیمت
DACAAR RFQ 79 PRF-579/00000/08.2024

Transportation of DACAAR Project Materials from Kabul to 31 Different Provinces:

S/No	Location to be Transported		Unit	Quantity	Price for 6 Wheel Truck (AFN) (Including 2 or 7 % Governmental Tax)	Price for 8-10 Wheel Truck (AFN) (Including 2 or 7 % Governmental Tax)	Remarks
	From	To					
1	Kabul	Faryab (Maimana)	Trip	1			
2	Kabul	Balkh (Mazar-e-Sharif)	Trip	1			
3	Kabul	Nangarhar (Jalalabad)	Trip	1			
4	Kabul	Laghman (Mehterlam)	Trip	1			
5	Kabul	Kunduz (Center)	Trip	1			
6	Kabul	Takhar (Taloqan)	Trip	1			
7	Kabul	Badghis (Qala e Naw)	Trip	1			
8	Kabul	Khost (Center)	Trip	1			
9	Kabul	Badakhshan (Faizabad)	Trip	1			
10	Kabul	Kandahar (Center)	Trip	1			
11	Kabul	Helmand (Lashkargah)	Trip	1			
12	Kabul	Farah (Center)	Trip	1			
13	Kabul	Ghazni (Center)	Trip	1			
14	Kabul	Paktia (Gardiz)	Trip	1			
15	Kabul	Kunar (Asad Abad)	Trip	1			
16	Kabul	Herat (Center)	Trip	1			
17	Kabul	Baghlan (Pul e Khumri)	Trip	1			
18	Kabul	Jawzjan (Sheberghan)	Trip	1			
19	Kabul	Logar (Pul e Alam)	Trip	1			
20	Kabul	Wardak (Maidan Shahr)	Trip	1			
21	Kabul	Samangan (Aybak)	Trip	1			
22	Kabul	Zabul (Qalat)	Trip	1			
23	Kabul	Nimroz (Zaranj)	Trip	1			
24	Kabul	Parwan (Charikar)	Trip	1			
25	Kabul	Bamyan (Center)	Trip	1			
26	Kabul	Kapisa (Mahmood Raqi)	Trip	1			
27	Kabul	Nooristan (Paroon)	Trip	1			Only 6 Wheel Komaz Truck is needed
28	Kabul	Sar e Pul (Center)	Trip	1			
29	Kabul	Paktika (Sharana)	Trip	1			
30	Kabul	Dai Kondi (Nili)	Trip	1			
31	Kabul	Ghor (Chighchiran)	Trip	1			
Grand Total: AFN							

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address and Stamp: _____ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Contact No: _____ نمبر تماس:

Email Address: _____ آدرس ایمل: